

40

PROCEDER METODOLÓGICO PARA LA ENTONACIÓN DEL INGLÉS EN LA FORMACIÓN DE PROFESORES DE LENGUAS EXTRANJERAS

METHODOLOGICAL PROCEDURE FOR THE TEACHING OF ENGLISH INTONATION IN FOREIGN LANGUAGES TEACHERS TRAINING

Rodolfo Acosta Padrón¹

E-mail: rodolfoacosta0206@gmail.com

ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-7335-0699>

Nery Isabel Calvet Valdés¹

E-mail: nerypepe1994@gmail.com

ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-3723-7998>

José Alfonso Hernández¹

E-mail: jose.alfonso@upr.edu.cu

ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-2638-284X>

¹Universidad de Pinar del Río “Hermanos Saíz Montes de Oca” Cuba.

Cita sugerida (APA, séptima edición)

Acosta Padrón, R., Calvet Valdés, N. I., & Alfonso Hernández, J. (2023). Proceder metodológico para la entonación del inglés en la Formación de Profesores de Lenguas Extranjeras. *Revista Conrado*, 19(90), 355-364.

RESUMEN

El artículo muestra, un proceder metodológico basado en la interacción social reflexiva para el estudio de la entonación de la lengua inglesa desde la comprensión y producción de mensajes. Responde al papel esencial de la entonación en el uso formal e informal de la lengua y a las insuficiencias detectadas en este sentido en la formación de profesores de la lengua, en estudiantes de la Carrera de Lenguas Extranjeras de la Universidad “Hermanos Saíz Montes de Oca” de Pinar del Río. De ahí la necesidad de que los estudiantes aprendan el uso adecuado de la entonación desde primer año. Para la elaboración del proceder metodológico se utilizaron los métodos de nivel empírico: análisis documental, observación, encuesta, entrevista, pre experimentación y las técnicas de debate grupal y conversación guiada. Así se ha constatado la efectividad del proceder metodológico consistente en tareas y procedimientos que destacan el conocimiento y el uso de la entonación. Los resultados del estudio muestran una visión de aprendizaje de interacción social reflexiva de la entonación, la cual difiere de la práctica pedagógica hoy en día. Los resultados indican la eficiencia del proceder metodológico en tanto que son superiores a los obtenidos en la etapa de diagnóstico en términos de reconocimiento y producción de la entonación. Los resultados han sido elaborados bajo la visión de la didáctica interactiva de lenguas a la cual tributan.

Palabras clave:

Entonación, enseñanza del inglés, interacción social, reflexión, proceder metodológico

ABSTRACT

This article shows a methodological proceeding based on socio-reflexive interaction for the study of the English language intonation from the comprehension and production of message. It answers to the essential role of intonation in the formal and informal use of the language and to the deficiencies detected in the formation of English language teachers in foreign language career at Hermanos Saiz Montes De Oca University in Pinar del Rio. Hence the necessity that the students learn the adequate intonation from first year. For the elaboration of the methodological proceeding there were used the empirical level methods of: documental analysis, inquiry, interview, pre-experimentation, and the group debate and private conversation techniques. Thus, it has been confirmed the effectiveness of the methodological proceeding consisting in task and procedures that highlight the knowledge and the use of intonation. The study results show a learning view of socio-reflexive interaction of intonation, which differ from the current pedagogical practice. The results show the efficiency of the methodological proceeding so long as the results are better than the ones obtained in the diagnosis phase in terms of recognizing and producing intonation. The results have been elaborated under the vision of interactive didactics of languages to which they contribute.

Keywords:

Intonation, teaching English, social interaction, reflection, methodological procedure

INTRODUCCIÓN

El ser humano tiene la capacidad de comunicarse, gracias a dos tipos de estimulación sensorial, auditiva y visual. Debido a la necesidad de comunicación, el niño comienza tempranamente a realizar el habla en su esfuerzo de responder a sonidos y entonaciones mediante la imitación. Sin embargo, pasarán años para llegar a dominar la lengua. A decir de (Gimson, 1972), ...el adulto requiere de mucho esfuerzo consciente y analítico para aprender, en menos tiempo, una lengua extranjera, lo que se convierte para la mayoría en un proceso tedioso, con éxitos solamente parciales (p. 1)

La entonación se define como el movimiento melódico con el que se pronuncian los enunciados, el cual implica variaciones en el tono, la duración y la intensidad del sonido, y refleja un significado determinado, una intención o una emoción. El significado de una expresión en inglés, a decir de (Gimson, 1972), el significado que transmite al que escucha no solo se deriva de los cambios de patrones de sonidos y la prominencia acentual contrastiva, sino también de las variaciones de tono asociadas, el ascender y el descender del nivel de tono, es decir, los patrones de entonación (p. 243).

Su poder para transmitir significado es evidente, por ejemplo, la diferencia en el lenguaje oral entre ¡Como estás, mi amiga! y ¿Cómo estás, mi amiga? está marcada por la entonación de la aseveración de una cualidad de la amiga en la primera expresión y la pregunta para conocer sobre su estado de salud en la segunda frase.

Por supuesto, el significado no depende enteramente del dominio del sistema de la lengua, en tanto que como señala Gimson (1972), en primer lugar, la situación, o el contexto, delimita en gran medida el significado de la expresión. Añade que exagerar para lograr la claridad y comprensión del otro, va más allá de los requisitos del habla como medio de comunicación. Realmente, apunta el autor, determinadas oscuridades de la calidad de la lengua inglesa son inherentes a esta lengua. De ellos se deriva que la verdadera entonación de la lengua inglesa como, por ejemplo, la débil acentuación de las contracciones, debe ser ineludiblemente enseñada y aprendida tal y como es, y no ser sometidas a distorsiones y simplicidades.

El significado de la expresión en inglés, dice Gimson (1972), es decir, la información que transmite al que escucha, se deriva no solo de los cambios del patrón de sonido y los contrastes de sonidos acentuados o no, sino también de variaciones asociadas de tono. Los patrones de entonación, ascendente y descendente, señala el autor, tienen dos funciones: acentual, para destacar el

significado y señalar la palabra acentuada: 'Jack likes fish (no George, sino Jack), y no acentual, para distinguir diferentes tipos de oraciones: "are you sure?". "You are sure". "Be sure". Igualmente, el que escucha deriva de la entonación del que habla información acerca de su actitud emocional.

La entonación en inglés reconoce los patrones de entonación descendente y ascendente. El patrón de entonación descendente ocurre en aseveraciones y preguntas con pronombres interrogativos, las llamadas "wh-questions". Por ejemplo: "Jane's away". "I bought some food". "I feel sick". "It's raining". "What do you do?" "Where do you go?" "Why did you get her so early?"

De tal modo, no se trata de aprender o no la entonación, o la pronunciación o la gramática, inevitablemente se aprenderán, de una forma u otra, porque ellos están en la lengua, son sus componentes. El dilema radica en si enseñar la entonación intencionalmente o no y, sobre todo, cómo enseñarla.

El análisis de la evolución histórica de los métodos de enseñanza de lenguas extranjeras revela que la entonación siempre ha sido desdeñada, incluso hasta en el método fónico en tanto se enfatizaba la articulación de sonidos individuales, pero no así la entonación. A decir de Soto et al. (1982) los métodos articulatorios y de oposiciones fonológicas descartaban la entonación

Ello se debe en parte a que los estudios de la pronunciación adelantaron aquellos de la entonación, de manera que los descubrimientos de esta llegaron más tarde, con los trabajos del norteamericano (Thomas, 1947; Gimson, 1972). Según (Soto et al., 1982) los métodos de corrección articulatorio y de oposiciones fonológicas descartaban la entonación (p. 90), hasta que aparece el método verbo tonal que la asume, como parte de la enseñanza de la lengua.

En este contexto se debate hoy el dilema de hasta qué punto enseñar la entonación de la lengua inglesa, la cual ha sido desdeñada por muchos profesores y aprendices debido a diversas razones, entre ellas, falsas interpretaciones de la Metodología comunicativa, falta de preparación de algunos profesores y prejuicios con el grado de dificultad de la entonación real de los hablantes nativos.

Una buena entonación conduce al uso auténtico de la lengua en tanto que forma parte intrínseca de ella y condiciona la pronunciación de frases y palabras. Por ello, es una fuente de motivación para los aprendices de la lengua inglesa, definida la motivación, como el conjunto de razones que explican los actos de un individuo, provocada por impulsos, necesidades, intereses, pensamientos,

propósitos, inquietudes, aspiraciones y deseos que mueven a las personas a actuar en determinada forma. Torres (2020) confirma la idea de que la mala pronunciación de una lengua afecta la imagen del hablante.

(Ponsonby, 1982), refieren existen dos tipos de entonación en inglés, la entonación 1: *The rise-fall pattern*, para afirmaciones y preguntas con *wh*. Por ejemplo: *I bought some food. Jane's away. I feel sick*, y entonación 2: *The fall-rise pattern*, para preguntas de *yes/no*, saludos y solicitudes de repetición. Por ejemplo: *Are you alone? Good morning, Doctor? What did you say?* Según Ponsonby, el ritmo, el acento y la entonación son más importantes para la comunicación que la pronunciación correcta de sonidos individuales (p. 108)

La entonación está siempre presente en el uso oral de la lengua. En la práctica pedagógica, en primer año de la Carrera de Lenguas Extranjeras, según diagnóstico de los autores, se revela que la entonación de la lengua inglesa:

- Se distorsiona debido a la influencia del acento de la lengua española.
- El modelo de entonación que ofrece el profesor en el aula no refleja las cualidades de la entonación de la lengua inglesa.
- Se explica esporádicamente elementos de la entonación, sin embargo, no se le da tratamiento permanente como componente sistémico que transmite significado.
- No se prioriza la entonación del inglés en los procesos de comprensión y producción de la lengua, de tal manera, los estudiantes transfieren la entonación de la lengua materna a la lengua extranjera.
- No se consolida con técnicas de imitación: audición, repetición y repetición simultánea con el patrón modelo.
- No se entrena la entonación mediante la acentuación de palabras de contenido y palabras funcionales, la reducción de sonidos, los enlaces de palabras, los tipos de entonación y los tag questions, entre otros elementos prosódicos, fónicos y gramaticales.
- No se ofrecen oportunidades para que los estudiantes reflexionen acerca de las funciones de la entonación en la comunicación. Esta cualidad ha sido también destacada por Vaca (2021) quien señala que los estudiantes parecen no estar conscientes de los entornos tonales y la función de los patrones de entonación.

En diagnóstico realizado a 70 estudiantes de inglés al terminar el primer año de la Carrera de Lenguas Extranjeras de la Universidad "Hermanos Saíz Montes de Oca de Pinar del Río, se detectó que la entonación de la lengua

inglesa se revelaba como uno de los indicadores más afectados en su aprendizaje, con un promedio de 3.1 puntos de 5, para un 62% de eficiencia. Por otra parte, en observaciones a 12 clases se detectó que la atención de los profesores y estudiantes a la entonación es mínima, de manera que rompen con la naturalidad y fluidez. Asimismo, la encuesta y la entrevista a profesores y estudiantes muestran que la atención a la entonación y su ejercitación es baja, particularmente con un abandono generalizado de explicaciones al respecto. Sin embargo, es esta la que marca el acento de la lengua, y con ello, la distinción esencial del inglés con respecto al español, lengua materna de los estudiantes.

En este contexto, los autores se han formulado las siguientes preguntas orientadoras:

- ¿Qué situación actual presenta la enseñanza de la entonación de la lengua inglesa en primer año de la formación de profesores de la lengua, en la Carrera de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Pinar del Río?
- ¿Qué tipo de proceder metodológico podría utilizarse a la luz de los adelantos de la Didáctica de lenguas en la enseñanza de la entonación de la lengua inglesa?
- ¿Cómo enfocar el proceder metodológico de la entonación de la lengua inglesa desde lo lingüístico y lo pragmático?

El objetivo del presente artículo es proponer un proceder metodológico, basado en la interacción social y la reflexión, para la enseñanza y el aprendizaje de la entonación de la lengua inglesa, en estudiantes que se forman como profesores de esta lengua, en primer año de la Carrera de Lenguas Extranjeras, con el fin de contribuir al desarrollo de la competencia comunicativa, interactiva e intercultural como objetivo rector de la enseñanza de lenguas.

MATERIALES Y MÉTODOS

Los paradigmas que sostienen la presente investigación son el paradigma cuantitativo, con la cuantificación en cantidades y porcentajes de los resultados y la utilización de gráficas, y el paradigma cualitativo, que toma como unidad de análisis las significaciones e interpretaciones que tienen para los estudiantes y los profesores los sucesos que ocurren en el proceso de enseñanza aprendizaje. A ello se incorpora la investigación acción participativa en tanto los procedimientos se van transformando a medida que se desarrollan en la práctica pedagógica.

Abundante información ha sido recolectada mediante las siguientes técnicas y métodos de investigación:

- d. El análisis documental: para obtener datos de documentos oficiales que rigen la enseñanza del inglés en primer año de la Carrera de Lenguas Extranjeras, vinculados a la enseñanza de la entonación con el objetivo de valorar su nivel de prioridad.
- e. La entrevista: se realizó a profesores para conocer directa y oralmente acerca de sus opiniones acerca de la enseñanza y el aprendizaje de la entonación de la lengua inglesa y saber cuánta prioridad le otorgaban al asunto.
- f. La encuesta: se aplicó a 70 estudiantes a punto de terminar su primer año y a 46 estudiantes de 4to año en su último año de estudio. Tenía el objetivo de obtener información acerca del conocimiento teórico y práctico de los estudiantes acerca de la entonación de la lengua inglesa. Para ello, se construyó un cuestionario que contaba con tres preguntas: cuántos tipos de entonación existen en la lengua inglesa, cuáles son, y demuestre cada tipo de entonación con un ejemplo.
- g. La observación a clases: permitió constatar en la práctica pedagógica el énfasis y lugar que ocupaba la enseñanza de la entonación de la lengua inglesa en la Carrera de lenguas Extranjeras.
- h. El pre experimento: facilitó la puesta en práctica del proceder metodológico basado en la interacción social y la reflexión para la enseñanza de la entonación en la comprensión y producción de la lengua. Se desarrolló durante el mes de mayo de 2022 como parte de los estudios de la Práctica Integral. Ello indujo en tiempo real de la clase a la medición de las tareas y los procedimientos que componen el proceder. El experimento facilitó el desarrollo de las tareas y procedimientos y su evaluación como proceso y como resultado.
- i. Modelación: se utilizó en la elaboración de tareas y procedimientos interactivos para el aprendizaje de la entonación, puestas en la práctica pedagógica mediante el pre experimento.
- j. La prueba pedagógica: tenía el objetivo de la medición del reconocimiento y uso de la entonación antes y después del pre experimento. Los estudiantes debían identificar la entonación en siete oraciones y establecer un diálogo corto en parejas de estudiantes, provocado y guiado por el profesor.
- k. La técnica de debate grupal: utilizada para caracterizar el proceso de enseñanza y aprendizaje de la entonación de la lengua inglesa antes y después del pre experimento, razón por la cual se realizaron dos debates.
- l. La técnica de conversación guiada: se utilizó para medir el nivel de uso de la entonación en la comprensión y producción de la lengua mediante la realización de conversación entre estudiantes de primer año, guiadas por los profesores investigadores.

Se utilizó una muestra de 21 estudiantes de primer año para el experimento, mediante el cual se puso en práctica el proceder metodológico para el estudio de la entonación, cinco profesores de primer año fueron entrevistados y participaron en los debates grupales, 70 estudiantes de primer año fueron encuestados y 46 pertenecientes a 4to año, con el objetivo de medir el nivel de conocimiento acerca de la entonación y contribuir a la caracterización de su proceso de enseñanza-aprendizaje.

RESULTADOS

Los contenidos del presente epígrafe se han organizado por métodos de investigación, utilizados para profundizar en el problema y elaborar el proceder metodológico como solución al problema científico de la entonación de la lengua inglesa en la Carrera de Lenguas Extranjeras.

a. El análisis documental

Este método facilitó la revisión de cinco planeamientos de clases de profesores de primer año de la Carrera de Lenguas Extranjeras, del año escolar 2022. Los resultados muestran que solo en dos ocasiones conciben algún procedimiento o ejercicio para el estudio de la entonación. En tales casos se explica la entonación ascendente y descendente. Asimismo, sucede con las “tag questions”, en ningún caso constituyen tareas de aprendizaje. En el plan de clases predominan tareas para el aprendizaje de funciones comunicativas, comprensión de textos, pronunciación, gramática y vocabulario para la expresión oral, la lectura, la audición y la escritura, pero no aparece tarea alguna para el estudio de la entonación.

b. La observación a clase

La observación a cinco clases confirma la falta de procedimientos y tareas para abordar la entonación, sin embargo, se presta un nivel de atención medio a la pronunciación en tareas orales comunicativas. Esporádicamente, se realizan explicaciones, se ponen ejemplos y se realiza alguna que otra repetición de la entonación. Asimismo, profesor y estudiantes distorsionan la entonación natural y fluida del inglés en su afán de comprenderla y producirla mejor, idea errónea pero común en la práctica pedagógica. De tal manera, dos elementos claves en el aprendizaje de la entonación se evalúan de deficientes: la práctica para el aprendizaje de la entonación y la distorsión de la entonación de la lengua inglesa que se enseña.

c. El cuestionario de diagnóstico

El cuestionario de diagnóstico se aplicó con el objetivo de determinar el nivel de conocimiento que poseían los estudiantes de la Carrera de lenguas Extranjeras. Se utilizó una muestra de 46 estudiantes de cuarto año y 70

estudiantes de primer año por ser los años de inicio y de cierre de la carrera. El cuestionario contaba de tres preguntas: cuántos tipos de entonación existen en inglés, cuáles son y ponga un ejemplo de cada tipo.

Las Tablas 1 y 2 muestran un nivel bajo de dominio de la entonación por parte de los estudiantes de primero y cuarto año.

Tabla1. La entonación en 4to año

Alum.	Cuántos	Cuáles	Ejemplos	Nota final
46	12 aprobados	12 aprobados	4 aprobado	28 aprobado
46	34 con 2 puntos	34 con 2 puntos	42 con 2 puntos	18 desaprobados.
%	Sí 26 No 74	Sí 26 No 74	Sí 9 No 91	Sí 61 No 39

Como puede observarse en la Tabla 1, a la pregunta uno, acerca de cuantos tipos de entonación existen en la lengua inglesa, el 26% de los estudiantes de 4to año aprobó. Asimismo, igual número aprobó la pregunta dos acerca de cuáles eran los tipos de entonación, mientras que solo el 8% respondió correctamente la pregunta tres que pedía ejemplos que demostraran los tipos de entonación. De tal manera, el 60% aprobó el instrumento mientras que el 40% lo desaprobó. De los 18 estudiantes desaprobados, el 17% no intentó responder la pregunta tres, mientras que el resto escribió ejemplos, pero no el tipo de entonación que ejemplificaba.

Tabla 2. La entonación en 1er año

Alum.	Cuántas	Cuáles	Ejemplos	Nota final
70	7 aprobados	7 aprobados	1 aprobado	15 aprobado
70	63 con 2 puntos	63 con 2 puntos	69 con 2 puntos	55 desaprobados
%	Sí 10 NO 90	Sí 10 NO 90	Sí 1 NO 99	Sí 79 NO 31

Como puede observarse en la Tabla 2, a la pregunta uno, acerca de cuantos tipos de entonación existen en la lengua inglesa, el 10% de los 70 estudiantes de primer año aprobó. Asimismo, igual número aprobó la pregunta dos acerca de cuáles eran los tipos de entonación, mientras que solo el 1,4% respondió correctamente la pregunta tres que pedía ejemplos que demostraran los tipos de entonación. De tal manera, el 21% aprobó el instrumento mientras que el 79% lo desaprobó. De los 15 estudiantes desaprobados, solo uno escribió ejemplos en la pregunta tres para demostrar los tipos de entonación.

d. La entrevista

La entrevista a 5 profesores de Práctica Integral de la Lengua Inglesa de primer año revela que todos dominan la complejidad de la entonación a un nivel medio y alto, saben combinar lo lingüístico y lo pragmático, además, están conscientes del rol de la entonación en el lenguaje conversacional informal y formal y sienten la necesidad de mejorar el aprendizaje de los estudiantes en este sentido. Opinan que la entonación es un capítulo pendiente que no debe ser relegado a un segundo plano, sino que debe acompañar el aprendizaje del sistema de la lengua regular y sistemáticamente.

e. La discusión grupal

La técnica de discusión grupal con los cinco profesores de muestra condujo al conocimiento de las razones que justifican, según los profesores, el desdén hacia la entonación. Los cinco profesores argumentan que la entonación natural y fluida de la lengua inglesa es extremadamente difícil para los estudiantes, de manera que estos necesitan primero un dominio de las estructuras básicas de la lengua para comprenderla. Tres profesores coinciden que con la llegada del Enfoque Comunicativo los elementos prosódicos y la pronunciación dejaron de ser focos de atención, de manera que los estudiantes no necesitan concientizar cómo se pronuncia en detalle la frase, sino que lo esencial es utilizar la frase construida. Dos de los profesores añaden que la entonación es bien difícil para los profesores, que hoy en día el acento de la lengua no es tan importante internacionalmente, que no es necesario que los estudiantes hablen como el alcalde de New York, que, incluso, imponerle el acento de la lengua materna a la lengua extranjera es normal en tanto que es muestra de identidad nacional. Por otra parte, todos los profesores coinciden que la dificultad mayor radica en la falta de práctica de la entonación en las aulas y reconocen la necesidad de enseñarla, a decir de uno de ellos, de forma

comunicativa. Este se refirió a la importancia de utilizar el método verbo-tonal. Vale señalar que Santamaría (2010) focalizan este método de corrección fonética, dentro de cuyos principios aparece la prioridad a los elementos prosódicos, la corrección a partir del error, pero integrada al desarrollo de la clase.

Los cinco profesores reconocen los efectos negativos del abandono de la entonación y la pronunciación, pero no todos se lo atribuyen a llegada de la Metodología comunicativa (MC), sino a falsas interpretaciones al respecto. Tres de ellos argumentan que antes de la MC los resultados en el aprendizaje tampoco eran mejores debido a los métodos fragmentados y descontextualizados que se utilizaban para la enseñanza de todos los componentes de la lengua, y que incluso, en aquella época también la entonación quedaba rezagada, debido a su alto grado de dificultad y al inadecuado desarrollo profesional de muchos de los profesores en el tema, amén del escaso desarrollo que había alcanzado la investigación lingüística en la entonación de las lenguas, no así en la descripción fonética y fonológica de los sonidos. De tal manera, algunos señalan que los elementos segmentales de la lengua han sido siempre priorizados en detrimento de los elementos suprasegmentales, entre los cuales aparece la entonación.

Desde los resultados del diagnóstico quedó el reto de superación de los profesores para el dominio cabal de la entonación y, sobre todo, para el dominio de los procedimientos y tareas para su enseñanza. Para ello, se ofertó un curso de una semana en marzo de 2022, en la etapa final del primer semestre de primer año, alterado el calendario debido a la pandemia de la COVID. En el curso se impartió conocimiento teórico y tareas y procedimientos para el aprendizaje de la entonación que pudieran utilizarse con los estudiantes de primer año, incluyendo elementos del método verbo-tonal.

El segundo semestre comenzó en abril con la inclusión de una propuesta de contenidos teóricos mínimos, tareas y procedimientos interactivos para el aprendizaje de la entonación. Algunos de estos contenidos son los siguientes, a modo de muestra:

Contenidos teóricos mínimos

Estas son algunas de las tareas interactivas para el aprendizaje de la entonación, que se utilizaron en pre experimento durante el segundo semestre de primer año de la Carrera de Lenguas Extranjeras:

Task 1.

- a. Listen, repeat, copy, read and shadow.

- b. Say what intonation pattern did you practice in each item?

- Did you pay Paul? I didn't pay Paul. I paid Peter.
- Why did you get here so early? There wouldn't be power later.
- Where is my briefcase? It's there, dear, between your feet.

Task 2. Improve your intonation stressing content words.

- a. There's no smoke without fire. Isn't it?
- b. I didn't eat it. That's my money, isn't it?
- c. She'll be there tonight, won't she?
- d. Nasty weather, isn't it? Let's take an umbrella.

Task 3: Listen, repeat and shadow contractions in tag questions.

(Rise-fall)

- a. This is your frog, isn't it? b)
- b. You know where I found it, don't you?
- c. And you put it in my bed, didn't you?
- d. So you know what's going to happen to you, don't you?
- e. And you won't do it again, will you?

(Fall-rise)

- a. You'll come with me to the school fête, won't you?
- b. I'll pick you up at two, isn't it?
- c. You'll come and have some tea afterwards, won't you?

Task 4: Practice intonation with real English use.

- a. Listen to each idea.
- b. Think of the context in which it was said.
- c. Imitate each idea.
- d. Shadow it with your teacher.

Real English Ideas

- Do you know why my voice sound like that? Death's close. (Palabras dichas por Babe Ruth)
- And it's not because I'm lonely, and it's not because it's New Year's Eve. I came here tonight because you want to spend the rest of your life with somebody (Tomado de la película Harry Burns, When Harry Met Sally)
- It was many and many a year ago/In a kingdom by the sea/That a maiden there lived/ whom you may know/By

the name of Annabel Lee (Primera estrofa de Annabel Lee)

4- The Agent and One of His Wives

- Listen to each idea, imitate it and shadow.
- Read each idea, stressing content words and unstressing functional, which include contractions.

The little man says: "It's nice here", and later he asks: "Is there any coffee to drink?" Then, the old lady answers: "I haven't gone to the city yet, so I haven't got money". The man puts his hands on his head and says: "You haven't sold the chickens", and then asks: "When are you going to sell them?" The lady tells him: "Tomorrow, tomorrow I'll do it!"

Preexperimentación y prueba pedagógica

Finalmente, en julio de 2022, al terminar el primer año, se determinó el nivel alcanzado por los estudiantes en el estudio de la entonación como resultado de la aplicación de la propuesta de contenido.

Los resultados de la prueba pedagógica realizada antes y después del pre experimento permitió establecer posibles diferencias entre una y otra etapa causada por la intervención pedagógica. Para ello, los estudiantes leyeron siete ideas en cada una de las dos pruebas. Estas son:

I'm sure I don't want to. Do you?/What are you doing here, boy?/ There's someone at the door. Is it?/I can't tell what's gonna happen//I didn't buy it, so it isn't mine/ Are you back from vacation already?/For now, I'm no longer than 10 days off but it's alright.

La prueba pedagógica de diagnóstico muestra que los estudiantes acentúan todas las palabras por igual, sin distinguir entre palabras de contenido y palabras funcionales. Igualmente, acentúan indiscriminadamente las contracciones y las "tag questions". Asimismo, no distinguen entre la entonación ascendente y descendente. Estas razones conducen a la distorsión del acento característico de la lengua inglesa en cuanto a ritmo, acentuación y tono.

Por su parte, la prueba pedagógica al final del preexperimento muestra el resultado positivo del proceder utilizado para el mejoramiento de la entonación de la lengua inglesa, en tanto los estudiantes:

Poseen dominio de las cualidades esenciales de la entonación de la lengua inglesa: ascendente y descendente, demostrado en la lectura correcta de los patrones de preguntas con "wh" y preguntas de "Yes" o "No". Se registraron avances en la débil pronunciación de las contracciones, en la correcta acentuación de las palabras de

contenido y las palabras funcionales, en la débil acentuación de las sílabas no acentuadas y en la continuidad del flujo del habla.

El proceder metodológico para la entonación

El proceder metodológico se basa en la interacción social reflexiva, a partir de las ideas de Vygotsky y sus seguidores. El proceder metodológico sigue los siguientes pasos: escuchar, leer, reflexionar, repetir y sombrear. Se trata de escuchar las entonaciones en contexto mediante narrativa, leerlas, reflexionar acerca de su estructura y su uso, repetir las después del profesor o patrón grabado, y sombrear la voz del profesor, o sea, decir junto con él la entonación contextualizada; finalmente, se realizan tareas para producir oralmente, con apoyo de la escritura, la entonación en diferentes situaciones comunicativas.

Se trata de la técnica de imitación mediante una práctica conjunta con el profesor para el aprendizaje de las entonaciones, contextualizadas en situaciones de comprensión y producción de la lengua. El proceder metodológico enfatiza la reflexión del estudiante acerca de las cualidades de los tipos de entonación y la práctica comunicativa para la creación de habilidades.

La efectividad del proceder metodológico se muestra en los siguientes datos obtenidos, después de haberlo desarrollado en un aula de primer año con 21 estudiantes del curso terminado en 2022, que se forman como profesores de inglés en la Carrera de lenguas Extranjeras. Se muestra el progreso de los estudiantes en:

- Mejoramiento de la comprensión auditiva y la expresión oral en términos de reconocimiento y producción de significados.
- Reconocimiento en la lectura de tipos de entonación.
- Impacto social positivo en los estudiantes en las dimensiones de motivación y aceptación de los tipos de entonación.
- Dominio de las cualidades de la entonación del inglés, como son la reducción de sonidos, la acentuación débil de palabras funcionales y contracciones, etc.
- 3.5. Consejos para los estudiantes

Los estudiantes que aprenden la entonación de la lengua inglesa en la Carrera de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Pinar del Río deben tener en cuenta que:

- La acentuación de la palabra que el hablante quiere enfatizar en el habla estará determinada por el significado que se desea transmitir, sujeto a limitaciones impuestas por el contexto y la situación total.

- b. Las sílabas acentuadas siguen unas a las otras al mismo intervalo de tiempo. Ello asegura la naturaleza rítmica del inglés conectado.
- c. La debilidad relativa de las palabras no acentuadas requiere el uso apropiado de formas débiles. Una forma fuerte en una posición débil parece una acentuación. Por ejemplo, *He was late*, pronunciado /hi: waz 'leit/ en lugar de /hi waz 'leit/ ofrece indebida prominencia a "was" y puede parecer que se dice *He wasn't late*.
- d. El que aprende no necesita reproducir en su habla todas las formas de contextos especiales que existen. Solo tiene que observar las reglas relacionadas con las formas débiles, cultivar las variaciones correctas de los patrones rítmicos de palabras de acuerdo al contexto.
- e. Debe estar consciente de las tendencias asimiladoras que gobiernan las palabras en contexto, para evitar las asimilaciones incorrectas, como *I like that* /ai 'laig ðæt/ (vocalización incorrecta)

DISCUSIÓN

Existen factores sociales que impulsan de manera efectiva el aprendizaje del inglés como lengua extranjera, particularmente su papel hegemónico. Asimismo, existen factores pedagógicos que aceleran o retrasan el aprendizaje de la lengua inglesa, como son las necesidades e intereses de los estudiantes, la preparación de los profesores, la calidad de los materiales didácticos, las cualidades del docente, la cultura del aprendizaje del estudiante y del profesor y la metodología que se utiliza, además de los recursos tecnológicos con que se cuenta.

El proceder metodológico para los estudios de la entonación promueve la participación activa de todas las categorías personales involucradas en el aprendizaje de la entonación, con el fin de facilitar la concientización y la construcción de su propio aprendizaje. Se abordan diferentes temáticas, reflejan problemas reales y favorecen la integración social. El proceder metodológico que se propone contempla las etapas señaladas por Parra, Rehea, & Gómez (2019), entre ellas el diagnóstico y caracterización del objeto, el sistema del proceder, la aplicación, la evaluación y la implementación.

En la discusión grupal, los maestros confirman la idea de Torres (op cit.) de que algunos métodos y enfoques a partir de los métodos audiovisuales incluyen la enseñanza de la entonación, sin embargo, no han profundizado en el nivel práctico, es decir, en el cómo enseñar y aprender la entonación en el aula, y menos aún fuera de esta. Igualmente, se confirma la idea de (Torres, 2020) quien asegura que tradicionalmente se ha otorgado prioridad al nivel segmental de la lengua, dejando a un lado el nivel

suprasegmental, así ha sucedido, señala, con la utilización del método articulatorio, audio lingüístico y con el enfoque comunicativo (p. 2)

La propuesta de proceder metodológico se centra en el reconocimiento y uso oral de la entonación y recorre los dos tipos de entonación: ascendente y descendente, además de las tag questions (*Aren't you?*) y los patrones combinados, reconocidos por Ponsonby (1982).

El uso y la comprensión de la entonación característica de la lengua inglesa, con sus reducciones, contracciones, tonos, ritmos y acentos, permiten seguir el hilo de una conversación eficientemente, a la vez que demuestra que la persona que habla posee un alto nivel de fluidez cuando de pronunciación se trata. La entonación es un elemento suprasegmental que utilizan inteligentemente los hablantes en diversos escenarios para transmitir significado, lograr intenciones, compartir ideas y emociones, además de expresar actitudes.

La entonación es esencial no solo para su reconocimiento en textos orales, sino para el uso de la lengua oral y escrita. Los estudiantes no podrían evitar aprenderla porque está en el uso cotidiano de la lengua, sencillamente, es una necesidad. Sin embargo, el proceder metodológico enfatiza en el aprendizaje consciente e interactivo de la entonación, además de la práctica comunicativa y la entonación natural y fluida de la lengua inglesa. Cuando la lengua se distorsiona entonces los estudiantes podrían aprender entonaciones incorrectas, o perderse en la incertidumbre del carácter sistémico de la entonación. Al aprendizaje consciente y colaborativo Liu, et al. (2018) dedican prioridad para el desarrollo de la comprensión auditiva, y dentro de ella, el aprendizaje de la entonación.

Por otra parte, la entonación es clave en las "storytellings", cuya necesidad en los estudios de la lengua ha sido fundamentada por Herrera, et al. (2021). La narrativa de cuentos e historias requiere y a la vez facilita el uso de la debida entonación como forma natural y auténtica de la lengua inglesa, tal y como ocurre en la conversación real, en la relación profesor-alumno, en la descripción, la narración y la argumentación. Es el significado el que va marcando la entonación necesaria como se muestra en el texto, "The Agent and One of His Wives".

Los resultados del diagnóstico revelan que los estudiantes, al terminar el primer año de estudio de la lengua, no han desarrollado las habilidades esperadas en respecto a la entonación de la lengua inglesa. Asimismo, no han concientizado su papel determinante en la pronunciación de la lengua inglesa. Sin embargo, el preexperimento demuestra la factibilidad práctica del proceder metodológico y los resultados positivos que trae consigo

la interacción social reflexiva mediante tareas y procedimientos que facilitan la práctica consciente y el uso de la entonación. Asimismo, se comprueba que los estudiantes gustan que su inglés suene real, como el que utilizan los nativos, o los buenos usuarios de la lengua. Por ello, el procedimiento enfatiza en la audición de materiales en inglés como recurso para aprender la entonación dentro y fuera del aula.

El proceder metodológico facilita, desde la contextualización de la lengua en su uso real, el desarrollo de las habilidades auditivas, lectoras y de expresión oral, con la focalización de los significados, desarrolla los procesos de articulación y ajuste de la pronunciación y la entonación, a la vez que contribuye a la pronunciación correcta de las contracciones y las “tag questions”, cualidades esenciales de la lengua inglesa.

A decir de Briceño, & Calderón (2022), los materiales auténticos permiten la comparación entre el inglés hablado y enseñado por el profesor y otras variedades existentes. Los materiales auténticos, reales siempre son motivadores para el estudiante de lengua extranjera si se acercan a las necesidades e intereses de los aprendices, a la vez que presentan la lengua extranjera en un contexto preciso, aumentando la comprensión del mensaje comunicativo y por lo tanto incidiendo positivamente sobre la motivación, ilustrando diferentes modelos de lenguaje oral y escrito y diferentes variaciones sociolingüísticas según el medio utilizado, el registro, la clase social y el origen geográfico de los interlocutores.

No es casual que primero el estudiante escucha las entonaciones contextualizadas en una historia o ideas, más tarde las lee y seguidamente las repite como si estuviera copiando exactamente lo que dice el profesor. Es así que el estudiante adquiere la fluidez. Esta práctica se repite varias veces moviéndose de lo lento a lo rápido, hasta que se incrementa la velocidad hasta llegar a los ritmos normales. Ello ocurre, sintiendo siempre lo que se dice, acompañando el significado con el lenguaje no verbal, porque la lengua es significado, es comunicación. Finalmente, se realiza lo que se llama en inglés “shadow”, es decir, la sombra, que no es otra cosa que escuchar al profesor y decir a la misma vez lo que él o ella está diciendo. Es un procedimiento común y antaño en los autodidactas. Constituye una de las mejores vías para adquirir el ritmo natural de la lengua inglesa cuando se habla, particularmente para aprender entonación, acento, ritmo, pronunciación y fluidez. Consiste en hablar alto junto con el profesor (o modelo digital), de manera que el estudiante trate de ajustar lo que dice a lo que escuchó, así se mueve junto con el profesor.

El proceder metodológico incluye las tareas para la práctica y uso de la entonación. El pre experimento muestra progreso en varios indicadores debido a la eficiencia del proceder en lograr que los estudiantes escuchen los sonidos y los patrones del inglés y se entrenen en la producción de esos patrones mediante la imitación y la práctica controlada y libre facilitadas por las tareas y los procedimientos.

Por otra parte, vale la pena el énfasis del proceder metodológico en el paradigma aprender a aprender en tanto que los futuros maestros de inglés que se forman en la Carrera de Lenguas Extranjeras tendrán la necesidad de la entonación a sus futuros alumnos. De ahí la necesidad de crear en los estudiantes una cultura global y profunda de cómo se aprende y se enseña una lengua extranjera. En este sentido, vale la pena focalizar el valor de la creación de la cultura del aprendizaje de la entonación con la tecnología digital, particularmente fuera del aula, en los aprendizajes híbridos, como sugieren Aguayo, et al. (2019), en este entorno se incluye el aprendizaje móvil, el cual exponen Kukulska-Hulme, & Viberg, (2018).

El progreso que experimentan en las habilidades orales de comprensión auditiva y expresión oral es la principal fuente de motivación para aceptar y preferir el proceder, de tal manera el proceder es significativo debido al impacto social positivo que causa en los estudiantes. La entonación, relegada para años posteriores de estudio, se convierte en primer año en estímulos para el aprendizaje de la lengua debido a que es cualidad del inglés y lleva la impronta de lo novedoso, lo útil y lo comunicativo-cultural.

La funcionalidad y la esencialidad de los contenidos de enseñanza seleccionados para las tareas y procedimientos impactan positivamente porque los estudiantes sienten que están aprendiendo algo útil para su inglés y su futura profesión. Sienten que una correcta y apropiada entonación le imprime un sello particular a su habla en la lengua inglesa que todos prefieren.

Como puede observarse en las tareas y procedimientos que se proponen, a la vez que aprenden las entonaciones, los estudiantes se benefician con aprendizajes esenciales acerca de la pronunciación y la gramática, como son las contracciones y la distinción entre palabras de contenido (acentuadas) y palabras funcionales que se oscurecen a tal punto que a veces son imperceptibles. A ello se añaden los beneficios de aprender elementos socio-culturales ligados a los textos, tareas y contenidos.

CONCLUSIONES

El proceder metodológico para la enseñanza de la entonación de la lengua inglesa en la formación de profesores

de la Carrera de Lenguas Extranjeras se basa en la interacción social reflexiva y cultural. Constituye una herramienta eficiente para el aprendizaje consciente e intencionado de la entonación en tanto que ofrece oportunidades a los estudiantes de escuchar, imitar, reflexionar y adquirir mediante la contextualización y la práctica comunicativa las características propias de la entonación de la lengua inglesa, como son la reducción de sonidos, la oscuración de las palabras funcionales y los diversos tonos y ritmos. A su vez, el aprendizaje de la entonación contribuye al dominio de la pronunciación, la gramática y el vocabulario, además de desarrollar particularmente las habilidades orales y la sensibilidad lingüística. El proceder metodológico focaliza la entonación y la convierte en objeto de estudio de tareas y procedimientos, como parte integrante que es de la enseñanza de la lengua.

El proceder metodológico enfoca un asunto lingüístico crucial para el uso natural y espontáneo del inglés hablado, como es la entonación. Se contribuye así a la pronunciación de la lengua, practicando la fluidez con el profesor en el aula, o en aprendizajes híbridos con tecnología digital que permiten, igualmente, la interacción social y la reflexión con el objeto de estudio.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aguayo, M., Bravo, M., Nocetti, A., & Aburto, R. (2019). Perspectiva estudiantil del modelo pedagógico flipped classroom o aula invertida en el aprendizaje del inglés como lengua extranjera. *Educación*, 43(1), 1-16. [doi:10.15517/revedu.v43i1.31529](https://doi.org/10.15517/revedu.v43i1.31529)
- Briceño Núñez, C., & Calderón Villarreal, M. (2022). Motivación hacia la lectura en inglés como lengua extranjera en estudiantes de educación media general. *Ciencia E Interculturalidad*, 30(01), 40-52. <https://doi.org/https://doi.org/10.5377/rci.v30i01.14242>
- Gimson, A. C. (1972) *An Introduction to the Pronunciation of English*. Pueblo y Educación.
- Herrera Arencibia, I., Acosta Padrón, R., & Pérez Rodríguez, A. (2021) "La narración de cuentos para contribuir a la enseñanza del inglés". *Mendive. Revista de Educación*, 19(1), 102-119.
- Liu, G. Z., Chen, J. Y., & Hwang, G. J. (2018). Mobile-Based Collaborative Learning in the Fitness Center: A Case Study on the Development of English Listening Comprehension with a Context-Aware Application. *British Journal of Educational Technology*, 49(2), 305-320. <https://doi.org/10.1111/bjet.12581>
- Kukulska-Hulme, A. & Viberg, O. (2018). Mobile collaborative language learning: State of the art, British. *Journal of Educational Technology*, 49(2), pp. 207-218
- Parra, González, C. Rehea González, B. Z., & Gómez Román, C. E. (2019). Procedimiento metodológico para el estudio de procesos servuctivos de restauración. *Contaduría y administración. Versión impresa*, 64(1). <https://10.22201/fca2488410e2018.1405>
- Ponsonby, M. (1982) *How Now Brown Cow? A course in the pronunciation of English*. Pergamon Institute of English.
- Torres, R. (2020) La enseñanza de la entonación en la clase de ELE: propuesta de secuenciación didáctica. Marco ELE. *Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, (31), 2. DOI: <https://marcoele.com/edición/acceso.abierto/>
- Thomas, Ch. K. (1947). *An Introduction to the Phonetics of American English*. Ronald Press Company.
- Santamaría Busto, E. (2010) Formación y recurso para la enseñanza de la pronunciación y la corrección fonética en el aula de ELE. *Redele. Revista Electrónica de Didáctica ELE.*, (20), 6. <https://dialnet.unirioja.es>
- Soto Vázquez, F., Jhones Menéndez, A., Pérez Roig, M., & Vázquez Márquez, G. (1982) *Lectures on English Phonetics and Phonology*. Pueblo y Educación.
- Vaca, D. (2021) Errores comunes de entonación de la producción del inglés como lengua extranjera en estudiantes adultos de nivel intermedio-bajo. *The Language Teaching Journal*, 2(1), 1. DOI: <https://doi.org/10.29166/kronos.v2i1.3111>